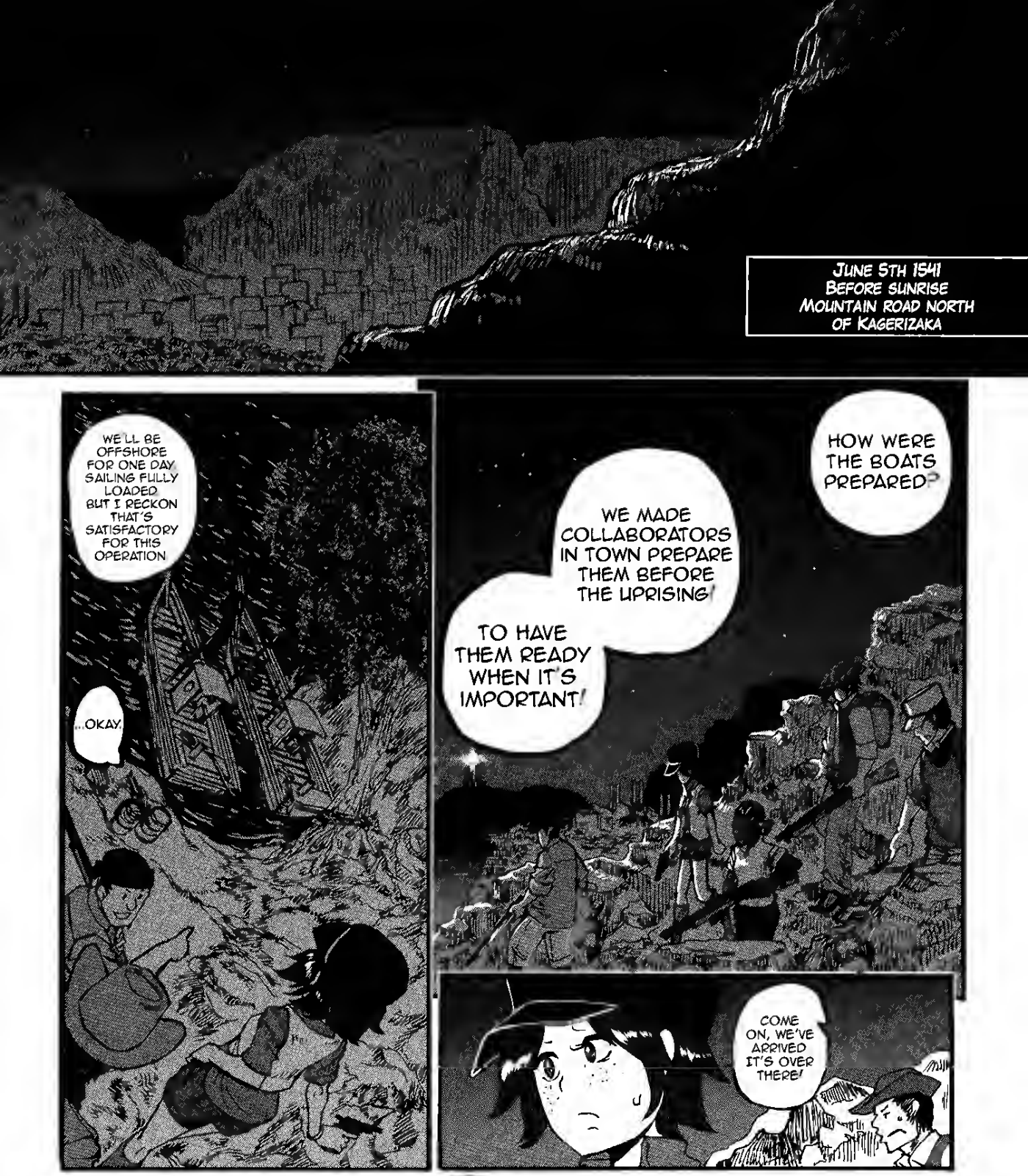
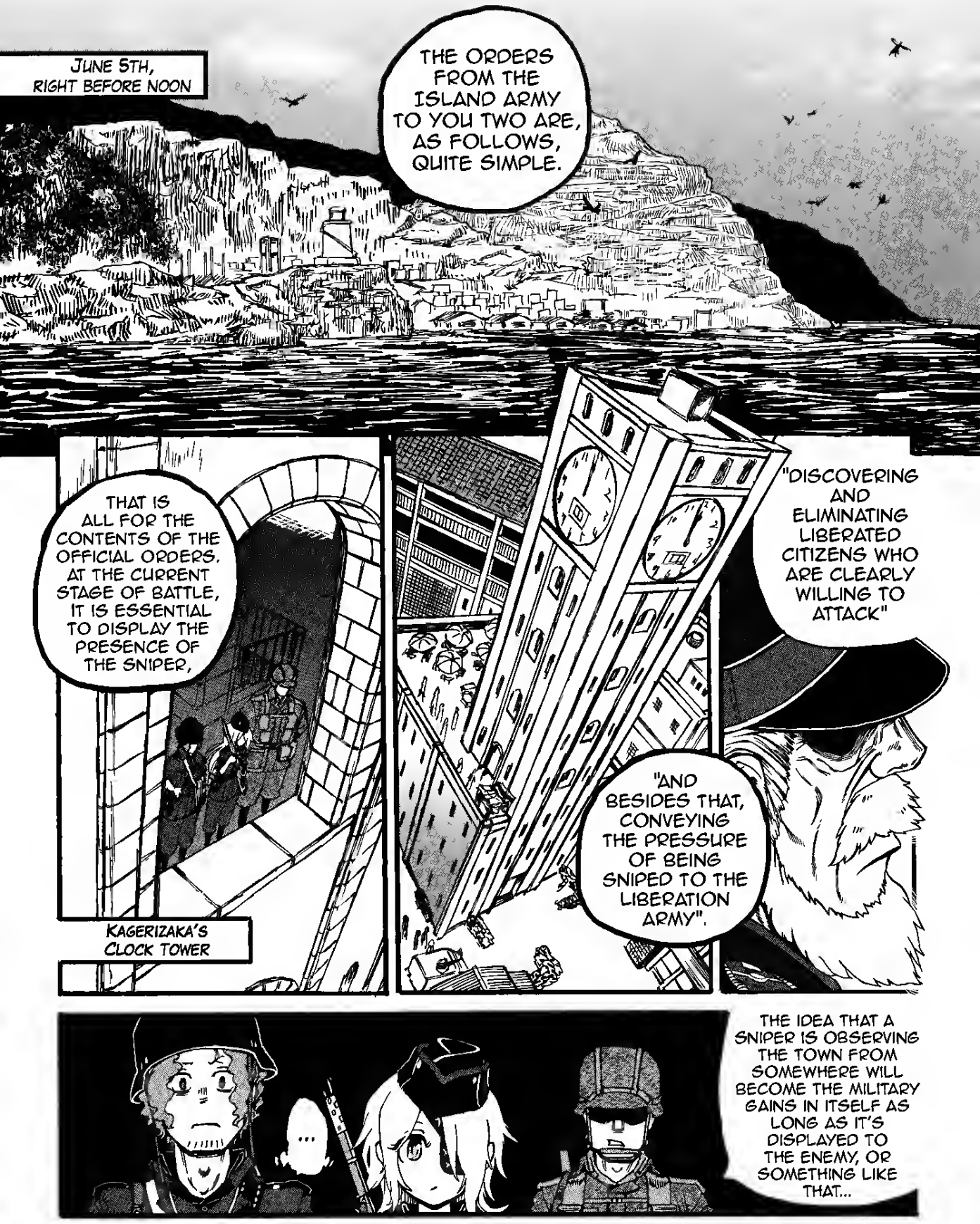

JUNE 5TH 1541
BEFORE SUNRISE
MOUNTAIN ROAD NORTH
OF KAGERIZAKA
HOW WERE THE BOATS PREPARED?
WE MADE COLLABORATORS IN TOWN PREPARE THEM BEFORE THE UPRISING!
TO HAVE THEM READY WHEN IT'S IMPORTANT!
COME ON, WE'VE ARRIVED IT'S OVER THERE!
WE'LL BE OFFSHORE FOR ONE DAY, SAILING FULLY LOADED BUT I RECKON THAT'S SATISFACTORY FOR THIS OPERATION.
...OKAY.
THEN, IT'S ABOUT A DAY OF SAILING. EVERYONE, ARE YOU READY?

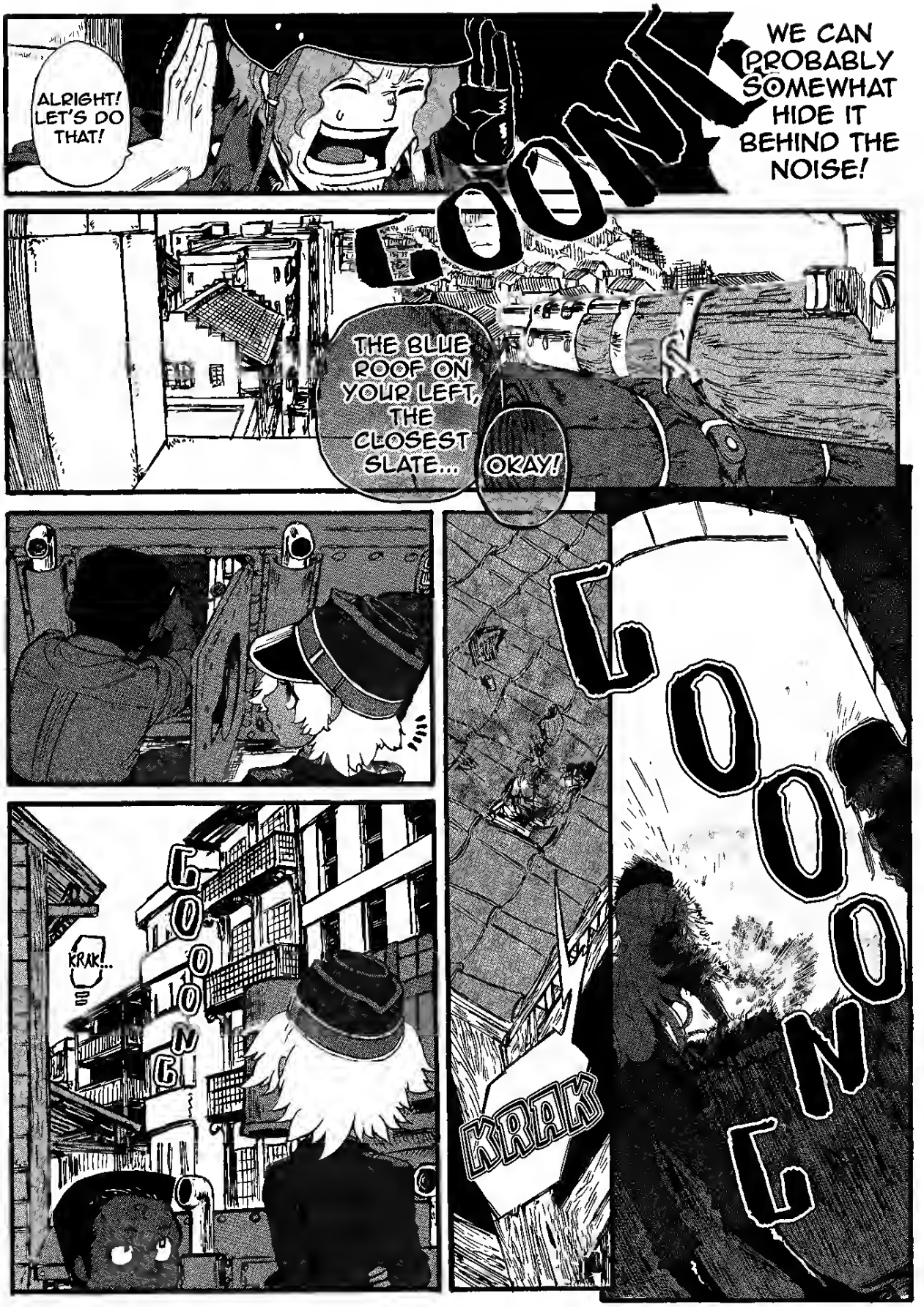
#16. THE TOWN WHERE EVENING SUN CAN'T BE SEEN


JUNE 5TH,
RIGHT BEFORE NOON
THE ORDERS FROM THE ISLAND ARMY TO YOU TWO ARE, AS FOLLOWS, QUITE SIMPLE.
THAT IS ALL FOR THE CONTENTS OF THE OFFICIAL ORDERS. AT THE CURRENT STAGE OF BATTLE, IT IS ESSENTIAL TO DISPLAY THE PRESENCE OF THE SNIPER,
KAGERIZAKA'S CLOCK TOWER
"DISCOVERING AND ELIMINATING LIBERATED CITIZENS WHO ARE CLEARLY WILLING TO ATTACK"
"AND BESIDES THAT, CONVEYING THE PRESSURE OF BEING SNIPED TO THE LIBERATION ARMY".
...
THE IDEA THAT A SNIPER IS OBSERVING THE TOWN FROM SOMEWHERE WILL BECOME THE MILITARY GAINS IN ITSELF AS LONG AS IT'S DISPLAYED TO THE ENEMY, OR SOMETHING LIKE THAT...

WE'VE RECEIVED A CONFIRMATION ON THE LIBERATION ARMY'S COMMAND, BUT YOU DON'T NEED TO GO OUT OF YOUR WAY TO LOOK FOR THEM...
TAP TAP TAP
FOR THE TIME BEING, I'LL COME TO GET IN TOUCH WITH YOU EVERY 3 HOURS. LET'S WORK TOGETHER ACCORDING TO THAT PLAN.
G-GOT IT.
CRUMPLE
TOK TOK
TOK TOK

...WHAT A LOVELY PLACE...
WELL... I GUESS IT IS...
THE SEA IS VISIBLE TOO, SO YOU CAN COME HERE FOR SIGHT-SEEING...
AND EVEN FOR THE ISLAND ARMY IT'S A PLACE WHERE THE UNEXPECTED PARTICIPANTS CAN BE CONVENIENTLY OBSERVED TOO.
THERE ARE NO EXITS OR ENTRANCES BESIDES THE STAIRWAY.
TOK
FOR THE ENEMY, IT'S PROBABLY A PLACE WHERE OUR POSITION IS EASY TO DISCOVER EVEN WHEN BEING SHOT AT,

TRULY, THE BEST PLACE
CLICK...
FOR PEOPLE BESIDES SNIPERS, THAT IS.
MONADO!
LET'S ZERO THE SCOPE IN RHYTHM WITH THIS BELL.


ALRIGHT! LET'S DO THAT!
WE CAN PROBABLY SOMEWHAT HIDE IT BEHIND THE NOISE!
LOONG
THE BLUE ROOF ON YOUR LEFT, THE CLOSEST SLATE...
OKAY!
KRAK...
KRAK
LOOONG

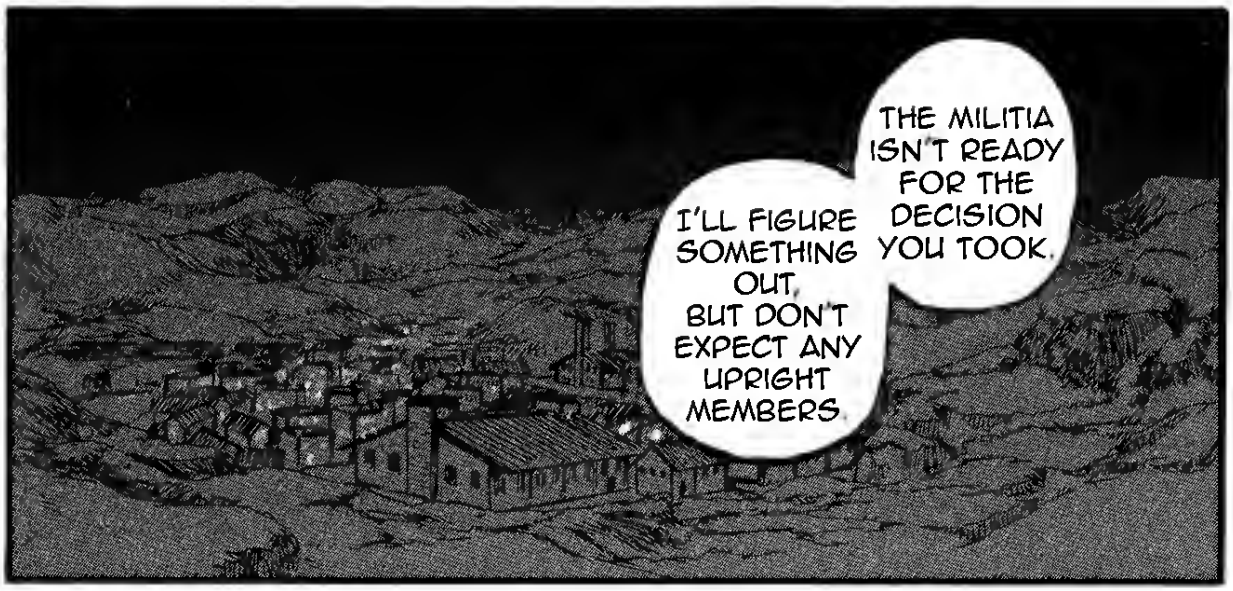
Why do this now, so late in the game...
GOONG
SNIPING SQUAD...? YOU MEAN THOSE CADETS THAT ACCOMPANIED THE INSPECTION GROUP?
IT SEEMS THAT A SNIPING SQUAD WAS DEPLOYED TODAY.
YEAH,
WASN'T THAT A GUNSHOT SOUND?
O-KAY, SOPHIA. ONE ROW AND THREE SLATES ABOVE THE ONE YOU AIMED AT.
A MEMBER OF KAGERIZAKA'S MILITIA WHO HAD DESERTED BROUGHT THEM ALONG FROM THE GRANARY REGION OR SOMETHING LIKE THAT...
NO, I HEARD IT'S SOME MILITIA FROM SOME PLACE CALLED DACIA SOMEWHERE...
IF THEY PRODUCE RESULTS IN THE BATTLE, IT SEEMS THAT A UNIT WILL GO TO DACIA IN RETURN.
I DON'T KNOW WHAT FOR THOUGH.
WHAT'S WITH THAT?
GOOONG
GOOOOONG
But if they're with us in the middle of this town, then I guess you can't deny them
...Hmph...
The stories in the central and northern lands about the sniper from a town militia are expectedly exaggerated

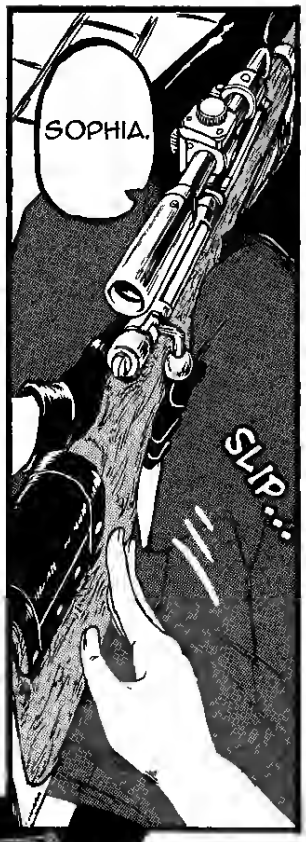
ALRIGHT.
LUNCH-TIME.
PSH
GAPE
LOONG
WES.
LET'S FIRE ONCE MORE AFTER ADJUSTING THE SCOPE.
WE HAVE SOME TIME.
CLICK...
For us, right...
No raisins,
CHEW...
I WANT TO TASTE SOME DIFFERENT RAISINS ALREADY! THE ONES ATTACHED TO THE BODY!
DON'T TRY TO PICK A FIGHT, WESLEY.
CHOMP...
LOOONG
WHAM
500/170
SAME TARGET.
OK.

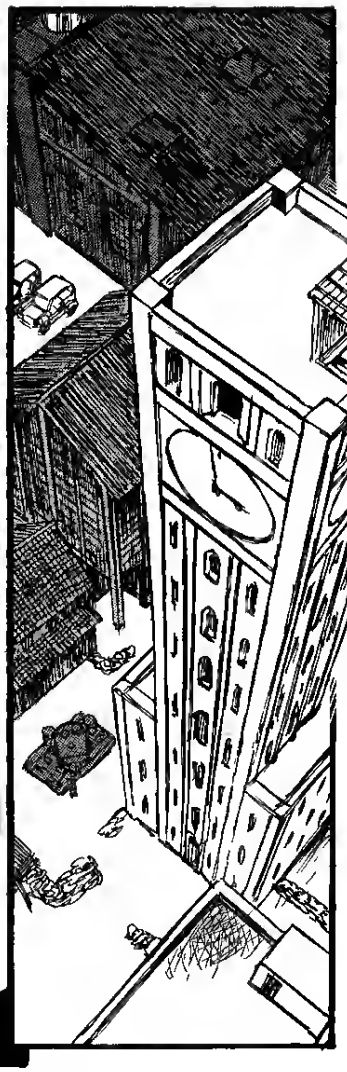
KA KRAK
A HIT ON THE INTENDED SPOT CONFIRMED.
SIGH...
FOR THE TIME BEING THIS SHOULD BE ENOUGH TO SHOOT IN THIS TOWN.
GOOOONG
What a shame
CHEW CHEW
GOOOOONG
The rare toll of the bell got spoiled...

JUNE 4TH
MIDNIGHT
SEND NO LESS THAN 5 PEOPLE?
BUT THE COMBAT DIVISION IS ALREADY STRAINED AFTER WE SENT THE SNIPING SQUAD, RIGHT?
...WELL, YOU SEE... KAGERIZAKA WAS ALSO ATTACKED AND THE BATTLE IS IN THE STATE OF A STALEMATE EVEN NOW, SO...
WE MADE A DEAL WITH THE REPRESENTATIVE OF KAGERIZAKA'S MAYOR AND THE ISLAND ARMY GARRISON'S COMMANDER ON THE SPOT BY OURSELVES... SO, I MEAN—
FOR SENDING THE SNIPING SQUAD TO KAGERIZAKA...
WE WILL BE GIVEN THE RIGHT OF COMMAND OVER A TANK PLATOON FOR A FIXED PERIOD OF TIME IN EXCHANGE

...
THANKS.
THIS SHOULD PROTECT THE CITY FROM INTERNAL COLLAPSE FOR THE TIME BEING.
I'M GRATEFUL FOR YOUR SUCCESS IN THE GRANARY REGION'S TAKEOVER.
HOWEVER, PERSONNEL AFFAIRS AND NEGOTIATIONS WEREN'T SOMETHING YOU SHOULD HAVE MANAGED.
WERE YOU ALL PROMOTED RIGHT AFTER THE FIGHT? THAT ERNEST, HE DID A REALLY QUESTIONABLE THING.
Well, it's like he said.
SUCH IS THE TIME WE LIVE IN. THINKING ABOUT THE LONG-TERM VIEW. TRYING TO COOPERATE WITH OTHER TOWNS AND MILITARY FORCES OPERATING NORMALLY ISN'T WRONG...
IT'S JUST SUBAHAN.
SQUEAK...
THERE IS A PROPER TIME AND PLACE FOR EVERYTHING.
YOU UNDERSTAND THAT THERE IS A WORLD OF DIFFERENCE BETWEEN DOING THE SAME JOB WHEN YOU'RE READY AND NOT, RIGHT?
Dacia Vigilance







EXCUSE ME, SNIPING SQUAD PEOPLE.

REGULAR CONTACT. PLEASE INFORM ME ABOUT THESE 3 HOURS.
AH, RIGHT, YOU SEE...
WE'VE ACHIEVED ZERO RESULTS.
BECAUSE EVEN IF WE'RE TOLD TO DISPLAY OUR PRESENCE, SHOOTING THOUGHTLESSLY IS, AS YOU'D EXPECT, DANGEROUS...
...
THEN, HOW ABOUT I COME AFTER THE BELL FROM NOW ON? YOU CAN DO NOTHING BUT SHOOT IN RHYTHM WITH THE BELL? IN THIS PLACE.
As expected from a professional! He knows his stuff!
YEAH.
T-THAT'S RIGHT. IF WE CAN DO SOME-THING, IT'S THAT.
...WELL, I GUESS THAT'S HOW IT IS.
...WELL THEN, WE'LL DO THAT. LET'S CONTINUE WORKING TOGETHER.

...MONADO, THE BELL WILL RING SOON. PREPARE.
...
R-R-RO-ROGER!
Here it comes! Professional salute!
Y-YES! I KNOW!
...CLICK
I'VE PICKED A TARGET. 11 O'CLOCK, 400 METERS, ON THE ROOF OF THE BUILDING ON A CLIFF OUTSIDE OF TOWN.
THERE IS AN ENEMY UNDER THE LIBERATION ARMY'S RED FLAG.
TAP, TAP...
...THEN, AT THE NEXT CHIME.
GOONG
...I CAN SHOOT HIM.
...ARE YOU SURE HE'S FROM THE LIBERATION ARMY?
YES. BECAUSE IT SEEMS THEY WEAR RED CLOTH ON THEM IN ORDER TO IDENTIFY EACH OTHER.

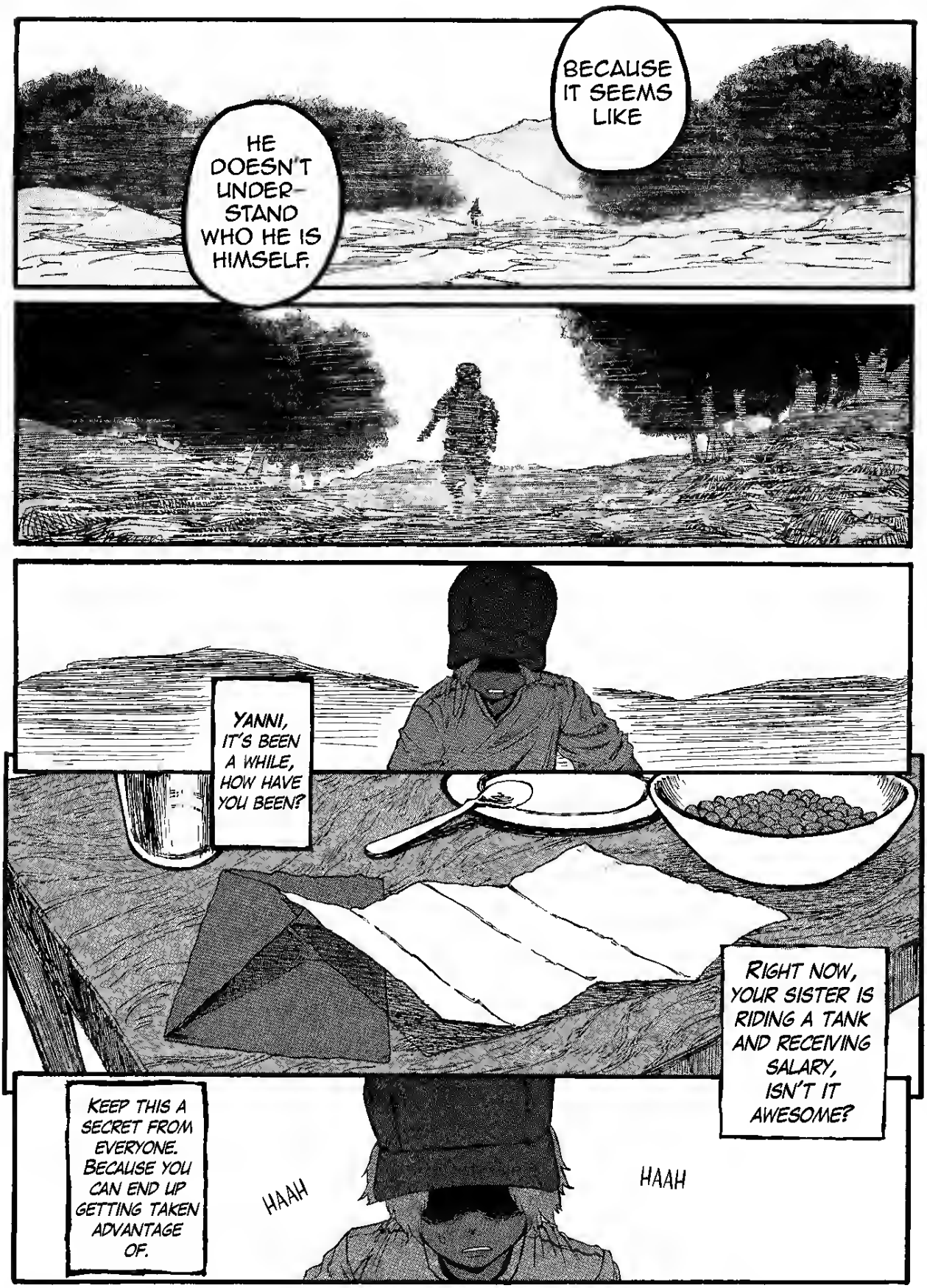
BANG
...HEY, WHY...
DID IT HIT?
GOOO
CLINK...
PSSHH!

SORRY, I MISSED.
...I felt like I shouldn't say "he was in plain sight".
DON'T LET IT BOTHER YOU. ORIGINALLY, THIS WAS AN ISSUE THAT ONLY US, THE ARMY, WAS OBLIGATED TO DEAL WITH.
I WON'T HAVE ANY COMPLAINTS EITHER.
NEXT TIME IS 6 IN THE EVENING. NIGHTTIME BELL ONLY RINGS ONCE AT AT 12 O'CLOCK, SO IT WILL BE THE LAST CHANCE TO SHOOT TODAY
TAKE IT EASY AND PREPARE CAREFULLY.
SPILLING BLOOD ALONE BY YOURSELF IN THIS STATE OF STALEMATE HAS GOTTA BE SOME SERIOUS PRESSURE.

JUNE 5TH, NOON
THIRD GRANARY REGION
I DON'T KNOW IF THE ENEMY WILL COME TO ATTACK HERE AGAIN, BUT JUST IN CASE, I WANT TO MAKE IT POSSIBLE TO DEFEND THIS PLACE BY A SMALL FORCE.
THE HARVEST OF OUR WHEAT HAS STARTED, ALL THAT'S LEFT IS TO WAIT FOR THE TRANSPORTATION SQUAD.
RUSTLE
HOW MANY OF THESE SANDBAG ENCAMPMENTS WE NEED TO MAKE?
ALL THAT'S LEFT IS AROUND THE BIG WAREHOUSE. THAT'S ENOUGH FOR TODAY.

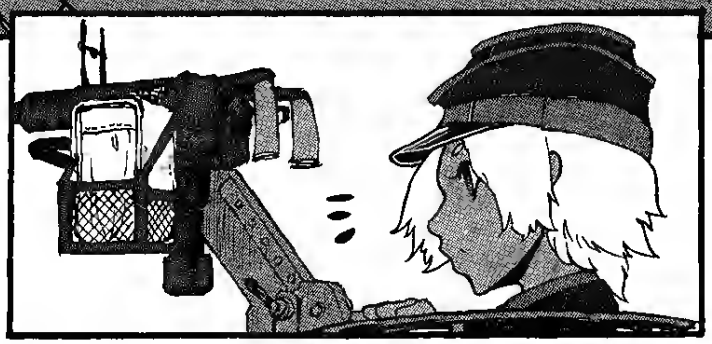
CAPT AIIIN !!!
?
"LET NOT VICTORY ELATE YOU", RIGHT!? I-I-I KNOW ABOUT THAT!!
SHAKE
SHAKE
WHY, ALL OF A SUDDEN?
SHAKE
SHAKE
How I wish to relieve people with brain problems of duty.
DISAP-PEARED...
...WHAT IS IT?
EH!?
YANNI'S DISAP-PEARED!
YOU WERE ENTRUSTED WITH LOOKING OVER THAT BOY, RIGHT?

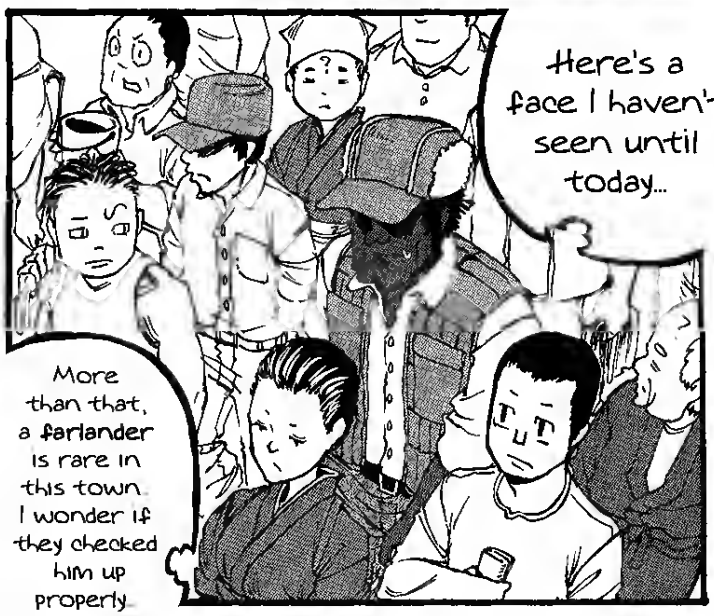
CLATTER CLATTER
I ACCIDENTALLY DOZED OFF FOR 6 HOURS!!!
THAT'S NOT DOZING OFF!! THAT'S SLEEPING LIKE A LOG!!
WELL, LETTING A PRISONER ESCAPE IS NO GOOD, BUT...
I'LL LET YOU OFF THE HOOK THIS TIME AS A SPECIAL EXCEPTION!
EH, WHY!?
YOU AND WE ARE ALIVE AND THERE ARE NO WEAPONS STOLEN, RIGHT?
Y- YES...!!
I THINK IT'S OKAY. BECAUSE HE PROBABLY CAN'T DO ANYTHING.
AFTER ALL...


BECAUSE IT SEEMS LIKE
HE DOESN'T UNDER-STAND WHO HE IS HIMSELF.
YANNI, IT'S BEEN A WHILE, HOW HAVE YOU BEEN?
RIGHT NOW, YOUR SISTER IS RIDING A TANK AND RECEIVING SALARY, ISN'T IT AWESOME?
KEEP THIS A SECRET FROM EVERYONE. BECAUSE YOU CAN END UP GETTING TAKEN ADVANTAGE OF.
HAAH
HAAH

COME ON, BRAT!! YOU WERE STUFFING YOUR MOUTH WITH THE ARMY'S MONEY AND FOR THAT YOU'RE GONNA WORK FOR US!!
IF YOU DON'T WANT TO GET SHOT BY A TANK, STICK TO HENDEL AND HURRY TO THE GRANARY AREA!!
HAH...
HAH...
...IF THERE ARE TANKS IN THAT TOWN...
...TANKS.

JUNE 5TH, EVENING
KAGERIZAKA
...RIGHT AT THE TIME OF RATIONING.
...IS IT ALRIGHT TO SHOOT NOW?
YEAH.
HEY, DISTRIBUTE THE FOOD, ALREADY!!
What's the hold up?!
Hurry up!
YOU DON'T HAVE TO PAINSTAKINGLY WAIT FOR THE BELL!!
THERE IS STILL ONE MINUTE LEFT.
WHAT'LL WE DO?
ENOUGH ALREADY. LET'S START.
WELL, WE'RE DOING THIS EVERYDAY AFTER ALL. I GUESS ONE MINUTE IS FINE.




Here's a face I haven't seen until today...
More than that, a farlander is rare in this town. I wonder if they checked him up properly.

Note: **Farlander** will replace **Fark** as the correct term from now on, in keeping with more accurate translations.

WOOSH...
CAN YOU SHOOT HIM?
STARTLE
EH..?
INDEED.
WE'LL DRAG THE TOWNSFOLK SURROUNDING HIM INTO IT WITHOUT A DOUBT.
BECAUSE REGARD-LESS IF WE'LL HIT OR NOT,
N-NO.
SHUTTER...
WE CAN'T SHOOT LIKE THAT.
PLEASE, CONTINUE YOUR SURVEILLANCE.
TOK
TOK
I'LL GO TO MAKE A REPORT.
...

RATHER THAN THAT, IS THE ARMY DOING CHECKUPS PROPERLY? NO MATTER HOW HAPHAZARD THEY ARE, THAT'S JUST TOO IRRESPONSIBLE.
...I GET IT. I'LL DO IT PROPERLY WHEN I GET IN THE MOOD...
DISCOVERING ENEMIES IS DEFINITELY FRUITFUL, BUT THEY WON'T LEND US A TANK FOR JUST THAT...
I-IF IT'S POSSIBLE, SHOOT THEM WHEN YOU CAN HIT.
...SOPHIA. I DON'T KNOW IF YOU'RE ANXIOUS ABOUT THAT OBSERVER, BUT
IT'S GOTTA BE NECESSARY FOR THE LIBERATION ARMY TO TAKE SUCH SUBSTANTIAL RISKS TO OVERTHROW SUPERIOR NUMBERS...
IT'S BECAUSE THERE'S A DIFFERENCE IN COMBAT ABILITY. IF YOU SPEND TWO WEEKS LIKE THIS, YOU'LL END UP LETTING YOUR GUARD DOWN.
FOR EXAMPLE?
FOR EXAMPLE, RESOLVING THEMSELVES TO LOSING SUPPORT OF THE LOCALS
AND WINNING HERE BY BURNING A FISHERMEN'S TOWN TO ASHES TOGETHER WITH THE ARMY'S BASE OR SOMETHING LIKE THAT.

BUSTLE
TCHII
BUSTLE
CHATTER
CLICK
SHUU
STOP THE RATIONING!! THERE'S A
BUSTLE
BUSTLE
SHUU
CHATTER
CHATTER
WA-H
CHATTER
WA-H
HURRY UP!!
WAIT, WAIT!!
RATTLE
UH...
MOLOTOV COCKTAILS...?

CHATTER
CHATTER
YAWN...
CHATTER
?
*CHATTER
FWHOOM

TCH!
KYAAH!
IT'S THE LIBERATION ARMY!!
DAMN IT, WHY NOW OF ALL TIMES...!!
KA-BLAM
WES!! START THE ENGINE!!
HURRY!
STOP THE RATIONING AT ONCE, EVERYONE ON FULL ALERT!!
RUSTLE...
SEND AN ORDERLY! THERE ARE HOSTILES INSIDE THE LINE!!

KACHUNK
MAKE IT MOVE WITH A 1 MINUTE WARM-UP!!! WE'LL RETREAT OUT OF THEIR THROWING RANGE!!!
36TH ARMOURED PLATOON, ALL HANDS PREPARE FOR COMBAT. AFTER THE ENGINE HEATS UP, WE'LL RETREAT OUT OF THEIR THROWING RANGE!
DON'T SPOUT NONSENSE, AT LEAST GIVE IT 3 MINUTES!!!
GRITITITITITITITITITITIN
STATIC
UNTIL THE WARM-UP IS COMPLETE, PREPARE YOUR PISTOLS FOR APPROACHING ENEMIES!!
VROOM
SPIN
SPIN
NICE, IGNITED ON THE FIRST TRY!
Now then. Let's spectate whatever they're gonna do.
LOOKS LIKE SOME LIBERATED CITIZENS SLIPPED INTO THE LINE WAITING FOR RATIONING.
2ND LIEUTENANT FINKE.
MH MM.
UH-HUH.
THERE'S NO NEED FOR US TO MOVE. BE ON STANDBY WITHOUT LEAVING THE POSITION.

Note: Fino is now Finke, because ever-changing names...

82TH INFANTRY PLATOON'S COMMANDER
SERGEANT MAJOR RALF BURROW
BANG
THE ENEMY'S OPENED FIRE!!
KYAAAH!
WATCH OUT!!
DON'T SHOOT BACK!!
UWAAAA!
IF WE SHOOT BACK AND HIT A CIVILIAN, THESE PAST 2 WEEKS WILL LOSE THEIR MEANING!!
KABLAM
TWIRL
THAT'S CRAZY!
WE'LL GET THROUGH IT SOMEHOW!!
I CAN'T PERMIT ANYTHING EXCEPT WARNING SHOTS!
THEN HOW DO WE HOLD THEM BACK!?

IT'S IMPOSSIBLE AFTER ALL! THE TARGET IS TOO SMALL!
HENDEL, YOU SCUMBAG!!
Quicker, quicker...!
VROOOOM!
Warm up quicker...!
YES!!
YEAH, THAT WASN'T GOING TO WORK FROM THE START! CHANGE TARGETS AS PLANNED!!
CAUSE FIRE!! DOESN'T MATTER IF THEY EXTINGUISH IT, IT'LL START A TURMOIL!! MAKE THEM SPLIT THEIR MANPOWER!

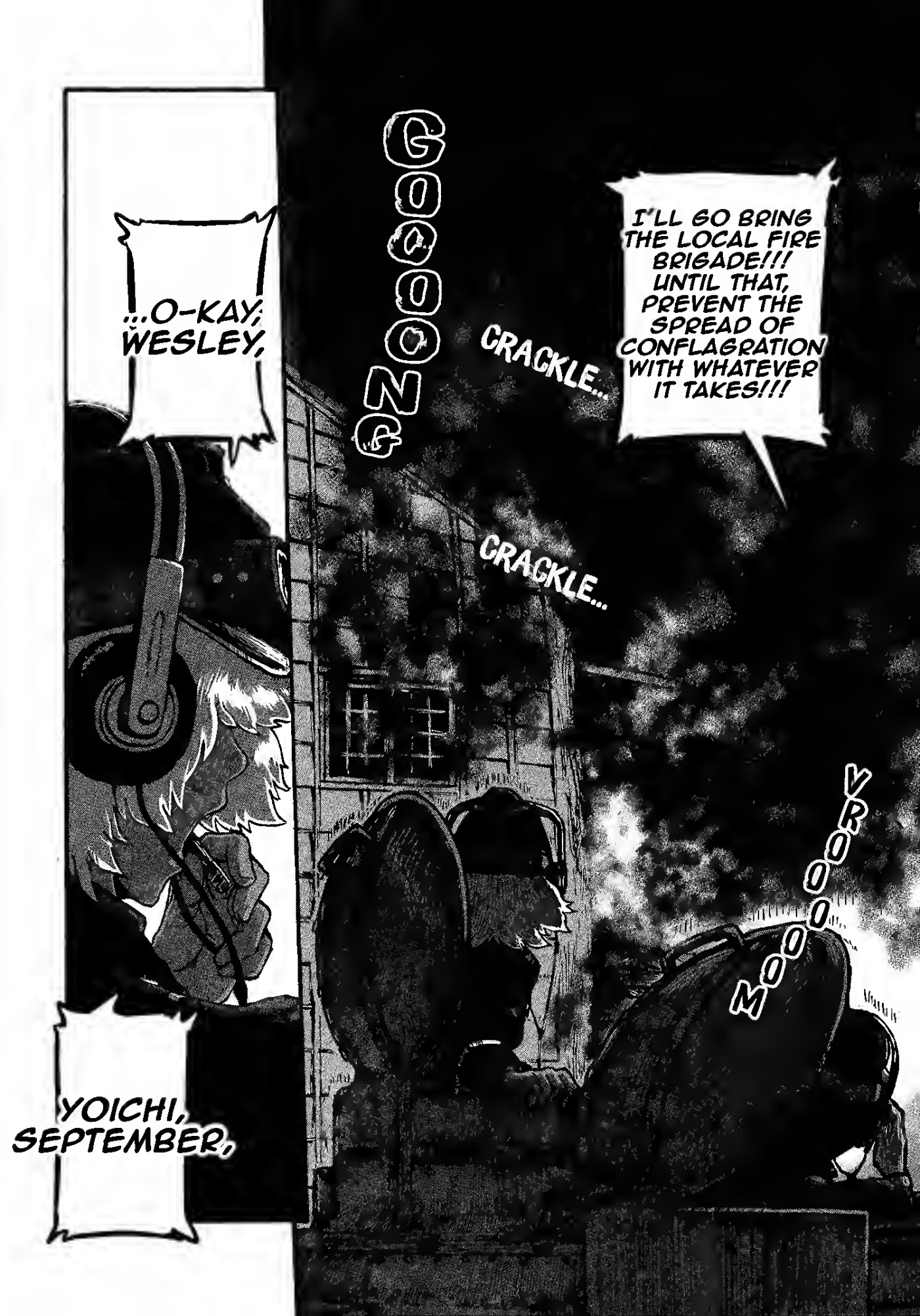
!!
KAKRAK
WHOOM
The fire will become unstoppable because it's wood... On top of that, the two building behind us are housing the make-shift ammunition storage for the frontlines...
We're in serious shit...!
AAAA AAH... THIS IS BAD, THIS IS BAD...!

2ND AND 3RD TANKS, MOVE BACK A LITTLE AND STAY ALERT!
ROGER.
1ST TANK, ALL CREW MEMBERS, PREPARE TO FIRE WARNING SHOTS!
THUMP...
WE'LL MAKE PEOPLE SCATTER, WHICH WILL MAKE FIRE FIGHTING POSSIBLE!
PREPARE TO FIRE WARNING SHOTS, MATCH THE TANKER'S FIRE!
EVERYONE, FIRE TWO ROUNDS, GET READY!
BEGIN!!

BLAM
TA TA TAT
BLAM
BLAM
BLAM
RA
...YEAH.
MARIKA, SMOKE IS RISING OVER THE FISHER-MEN'S TOWN!
WAAA

GOOOONG...
WE'LL WAIT, UNTIL THEY CAN'T BE BOTHERED WITH PRISONERS BECAUSE OF THE SPREADING FIRE, AND LOOT THE SCENE OF THE FIRE WHEN THEY ARE NOT LOOKING.
WE WERE TOLD TO LET THEM DIVIDE THEIR MANPOWER. AFTER LANDING, WE'LL BECOME PRISONERS WITHOUT RESISTING.
EVEN THOUGH IT'S AN ODD PLAN, IT'S THE PLAN HENDEL GAVE ME. I'M SURE THERE'S NO MISTAKE IN IT, SO RESOLVE YOURSELVES AND GET TO IT.
SERGEANT MAJOR,
LET'S SHOOT!! IF THEY CAN KEEP THROWING LIKE THAT, THE FIRE WILL SPREAD...!!
...GNOOOOG
WE CAN'T, THERE ARE STILL CIVILIANS IN THE BACK!!!
HOWEVER ...!!
SHH
WAIT, WAIT!
WE HAVE TO STOP THEM!!

HII IEE EI!!!
CRACKLE CRACKLE
KRISH
GOOOOOOOOOOOOOOONG
POW
.....
...Whaaat? Is it that sniper?
ARMOURED PLATOON!!
Anything is Ok!
Not in the mood to make a hit, huh...
KLINK
BLAZE


...O-KAY, WESLEY,
YOICHI, SEPTEMBER,
GOOOOG
CRACKLE...
CRACKLE...
I'LL GO BRING THE LOCAL FIRE BRIGADE!!! UNTIL THAT, PREVENT THE SPREAD OF CONFLAGRATION WITH WHATEVER IT TAKES!!!
MOOOORY

IS THIS ENOUGH WARM-UP?
GOOO

/AK/ SCANS

HTTP://AK-SCANS.WIKIA.COM/

/AK/ SCANS IS ALWAYS LOOKING FOR PEOPLE (MOSTLY TRANSLATORS) TO HELP OUT ON THE MANY PROJECTS WE DO.

WE NEED HELP WITH THE FOLLOWING:

-YUKARI'S TANK CORNER EP. 7+
-OMEGA 7
-TO ARU OSSAN NO KATSUDOUKI
-KUTSUZURE SENSEN
-CAT SHIT ONE '80
-SHIDENKAI NO MAKI
-AND MORE!

IF YOU ARE INTERESTED, CONTACT US ON THE /AK/ WIKI *OR* ANY OF THE /AK/ THREADS

-/AK/ STAFF

SCANS: *SWISS MOMO*
TRANSLATOR: *STIFF STEVE*
CLEANING AND SFX: *G_Z*
TYPESETTING, AND EDITING: *LARDAGUS*
QA: *ANONYMOUS AND FRIENDS*

*TOTALLY NOT A PRODUCT PLACEMENT!**

DO YOU WANT TO LOOK LIKE ALL THE COOL OPERATORS ON THE BLOCK?
BUY SOME PATCHES/KEYCHAINS FROM
HTTPS://WWW.FREEWEBSTORE.ORG/JUST-THE-BASE

*JUST KIDDING! DO ETTTT, DO IT NAOWWW! SUPPORT YOUR FELLOW /AK/ FANS TODAY!